

# A NYELVI TANÁCSADÓ SZOLGÁLAT POSTALÁDÁJÁBÓL

(14. rész)

*Dr. Ludányi Zsófia*

*Nyelvtudományi Kutatóközpont*

*Nyelvtechnológiai és Alkalmazott Nyelvészeti Intézet, Budapest*

*Eszterházy Károly Katolikus Egyetem PK Jászberényi Campus*

*Alkalmazott Neveléstudományi Intézet*

*Nyelvi és Művészeti Nevelési Tanszék, Jászberény*

**P**ostabontó rovatunkban a Nyelvtudományi Kutatóközpont nyelvi közönségszolgálatához érkezett orvosi nyelvi, illetve helyesírási vonatkozású témájú kérdésekből és az azokra adott válaszokból adunk közre néhányat.

**Kérdés:** A levélíró azért fordult a közönségszolgálatához, mert bizonytalan volt a *humán* + *egészségügy* írásmódját illetően, egybe vagy külön kell-e írni a kifejezést.

**Válasz:** A levélíró bizonytalansága jogos, ugyanis a 12. kiadású akadémiai helyesírási szabályzat (AkH.<sup>12</sup>) szótári részében, valamint a Magyar helyesírási szótárban (MHSz.) található példák írásmódjából nem következtethető ki egyértelműen az az alapelv, hogy mi alapján íródik egybe, illetve külön a *humán* előtag az azt követő szóval. A szótári példákat áttekintve az az alapelv biztosnak látszik, hogy a *humán*

'társadalomtudomány(okat tanító)' jelentésben általában különírandó az azt követő szótól: *humán tagozat, humán tudomány, humán gimnázium*, de a levélíró kérdésében a *humán* szó nem ebben a jelentésben szerepel. Az Orvosi helyesírási szótárban (Fábián–Magasi [főszerk.] 1992) szereplő *humán*- előtagú kifejezések egy része az utótagban megjelölt tudományágnak az emberre vonatkozó területére utal, az ilyen alakulatok egybeírandók: *humánbiológia, humánfarmakológia, humángenetika, humánökológia, humánpaleontológia, humánparazitológia*.

A *humán* + *egészségügy* írásmódját illetően a helyesírási szótárban szereplő *humánpolitika* analógiájára alapvetően az egybeírást javasoltuk a levélírónak, jeleztük azonban, hogy a szótári kodifikáció ellentmondásossága miatt tulajdonképpen mindkét írásmódot elfogadhatónak tartjuk: *humánegészségügy, humán egészségügy*.

**Kérdés:** Ugyancsak a *humán* szóval létrejött alakulatok egybe- vagy különírásáról érdeklődött egy másik levélíró, aki a *humán + orvoslás*, *humán + egészségügy*, *humán + orvos* (az állatorvos párként), *humán + orvostudomány*, *humán + rákkutatás* írásmódjával kapcsolatban fordult a közönségszolgálathoz.

**Válasz:** Az előző válaszban leírt állásfoglalásunkat ismételtük meg ebben az esetben is. A kérdéses alakulatoknak nincs kodifikált, szótárban rögzített írásmódjuk. A *humán + egészségügy* kivételével – amelyet egybe- és különírván is elképzelhetőnek tartunk – a felsorolt kifejezések különírását javasoltuk. Hangsúlyoztuk továbbá, hogy a helyesírási kodifikációnak a későbbiekben vissza kell majd térnie a *humán* szóval létrejött alakulatok helyesírásának kérdésére.

**Kérdés:** A levélíró a *tik ~ tikk (~tic)* szóval jelölt kényszerbetegség írásmódját illetően kérte a nyelvi tanácsadó szolgálat állásfoglalását, mivel sem az akadémiai helyesírási szótárban, sem pedig az Osiris Helyesírás (Laczkó–Mártonfi 2004) szótári részében nem talált rá javaslatot.

**Válasz:** A *tikk* szó valóban nem található meg helyesírási szótárainkban, de egyes kétnyelvű szótárak (pl. Földes–Halász–Uzonyi 2014, Koltay–Kastner–Juhász 2019) ebben a formában tüntetik fel a *tic* magyar megfelelőjét. Más két-

nyelvű szótárak jelzik a magyar megfelelő írásmódjának bizonytalanságát, a második *k* betűt zárójelbe téve: *tik(k)* (pl. Faluba–Morvay–Sziji 2008, Lázár–Varga 2021). A Pszichológiai lexikonban (Pléh 2013) is a *tikk* írásmód szerepel. Az írásgyakorlatban az adatok alapján a *tikk* forma tűnik gyakoribbnak, alapvetően ezt javasoljuk, de a helyesírási kodifikáció hiánya és az írásmód ingadozása miatt mind a *tikk*, mind pedig a *tik* változatot elfogadhatónak tartjuk. ■

## IRODALOM

1. AKH.12 = Magyar Tudományos Akadémia 2015. A magyar helyesírás szabályai. Tizenkettedik kiadás. Akadémiai Kiadó. Budapest.
2. Fábián Pál – Magasi Péter (főszerk.) 1992. Orvosi helyesírási szótár. Akadémiai Kiadó – Országos Orvostudományi Információs Intézet és Könyvtár. Budapest.
3. Faluba Kálmán – Morvay Károly – Sziji Ildikó 2008. Spanyol–magyar szótár. Akadémiai Kiadó. Budapest.
4. Földes Csaba – Halász Előd – Uzonyi Pál 2014. Német–magyar nagyszótár. Akadémiai Kiadó. Budapest.
5. Koltay–Kastner Jenő – Juhász Zsuzsanna 2019. Magyar–olasz szótár. Akadémiai Kiadó. Budapest.
6. Laczkó Krisztina – Mártonfi Attila 2004. Helyesírás. Osiris Kiadó. Budapest.
7. Lázár A. Péter – Varga György 2021. Angol–magyar egyetemes nagyszótár. Akadémiai Kiadó. Budapest.
8. MHSz. = Tóth Etelka (szerk.) 2017. Magyar helyesírási szótár. Akadémiai Kiadó. Budapest.
9. Pléh Csaba 2013. Pszichológiai lexikon. Akadémiai Kiadó. Budapest.